

**MANAJEMEN WAKAF PRODUKTIF DAN PRINSIP BAGI  
HASIL UNTUK KEMAJUAN PESANTREN DAN  
PEREKONOMIAN MASYARAKAT SEKITAR DI MIZKA AL-  
BAHJAH CIREBON**

**TESIS**

Diajukan sebagai Salah Satu Syarat  
untuk Memperoleh Gelar Magister Ekonomi (M.E.)  
Program Studi Ekonomi Syariah



Oleh :

**AYU NISRINA INDAH SARI  
NIM. 21086050002**

**PROGRAM PASCASARJANA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI  
(IAIN) SYEKH NURJATI CIREBON  
2023**

**LEMBAR PERSETUJUAN**

**MANAJEMEN WAKAF PRODUKTIF DAN PRINSIP BAGI HASIL  
UNTUK KEMAJUAN PESANTREN DAN PEREKONOMIAN  
MASYARAKAT SEKITAR DI MIZKA AL-BAHJAH CIREBON**

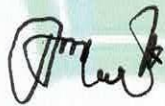
Tesis

Program Studi : Ekonomi Syariah

Oleh:

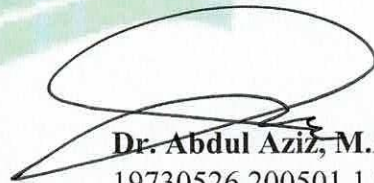
**AYU NISRINA INDAH SARI**  
**NNIM. 21086050002**

Pembimbing I



**Prof. Dr. H. Kosim, M.Ag.**  
19640104 199203 1 004

Pembimbing II



**Dr. Abdul Aziz, M.Ag.**  
19730526 200501 1 004

## PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : AYU NISRINA INDAH SARI

NIM : 21086050002

Program Studi : Ekonomi Syariah

Pada Program Pascasarjana Institut Agama Islam Negeri  
(IAIN) Syekh Nurjati Cirebon

Menyatakan bahwa tesis ini secara keseluruhan adalah ASLI hasil penelitian saya, kecuali pada bagian-bagian yang dirujuk sumbernya dan disebutkan dalam daftar pustaka.

Pernyataan ini dibuat dengan sejujurnya dan dengan penuh kesungguhan hati disertai kesiapan untuk bertanggung jawab atas segala risiko yang mungkin diberikan sesuai dengan peraturan yang berlaku, apabila di kemudian hari ditemukan adanya pelanggaran terhadap etika keilmuan, atau ada klaim terhadap keaslian karya saya ini.

Cirebon, 16 Juni 2023

Yang menyertakan



**AYU NISRINA INDAH SARI**

NIM. 21086050002



**Prof. Dr. H. Kosim, M.Ag.**

Program Pascasarjana

Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Syekh Nurjati Cirebon

---

**NOTA DINAS**

Lampiran : 6 (enam Lembar

Perihal : Penyerahan Tesis

Kepada Yth.

Direktur Program Pascasarjana

IAIN Syekh Nurjati Cirebon

Di

CIREBON

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

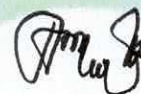
Setelah membaca, meneliti, dan merevisi seperlunya, kami berpendapat bahwa tesis saudara Ayu Nisrina Indah Sari yang berjudul "*Manajemen Wakaf Produktif dan Prinsip Bagi Hasil untuk Kemajuan Pesantren dan Perekonomian Masyarakat Sekitar di Mizka Al-Bahjah Cirebon*" telah dapat untuk diujikan. Bersama ini, kami kirimkan naskahnya untuk segera dapat diujikan dalam sidang ujian tesis Program Pascasarjana IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

Atas Perhatian Saudara, saya ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb.

Cirebon, 16 Juni 2023

Pembimbing I



**Prof. Dr. H. Kosim, M.Ag.**

19640104 199203 1 004

**Dr. Abdul Aziz, M.Ag.**

Program Pascasarjana

Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Syekh Nurjati Cirebon

---

**NOTA DINAS**

Lampiran : 6 (enam) Lembar

Perihal : Penyerahan Tesis

Kepada Yth.

Direktur Program Pascasarjana

IAIN Syekh Nurjati Cirebon

Di

CIREBON

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah membaca, meneliti, dan merevisi seperlunya, kami berpendapat bahwa tesis saudara Ayu Nisrina Indah Sari yang berjudul "*Manajemen Wakaf Produktif dan Prinsip Bagi Hasil untuk Kemajuan Pesantren dan Perekonomian Masyarakat Sekitar di Mizka Al-Bahjah Cirebon*" telah dapat untuk diujikan. Bersama ini, kami kirimkan naskahnya untuk segera dapat diujikan dalam sidang ujian tesis Program Pascasarjana IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

Atas Perhatian Saudara, saya ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Cirebon, 16 Juni 2023

Pembimbing II



**Dr. Abdul Aziz, M.Ag.**  
19730526 200501 1 004



**LEMBAR PENGESAHAN**

**MANAJEMEN WAKAF PRODUKTIF DAN PRINSIP BAGI HASIL  
UNTUK KEMAJUAN PESANTREN DAN PEREKONOMIAN  
MASYARAKAT SEKITAR DI MIZKA AL-BAHJAH CIREBON**


Disusun oleh :

**AYU NISRINA INDAH SARI**  
NIM. 21086050002

Tesis diujikan pada tanggal 31 Agustus 2023  
dan dinyatakan memenuhi syarat untuk memperoleh gelar  
Magister Ekonomi (M.E.)

Cirebon, 31 Agustus 2023

Ketua Sidang

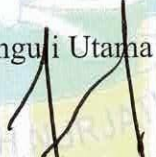
  
**Prof. Dr. H. Suteja, M.Ag.**  
19630305 199903 1 001

Penguji I

  
**Prof. Dr. H. Kosim, M.Ag.**  
19640104 199203 1 004

**Dewan Penguji**

Penguji Utama

  
**Dr. H. Edy Setiawan, LC., M.A.**  
19770405 200501 1 003

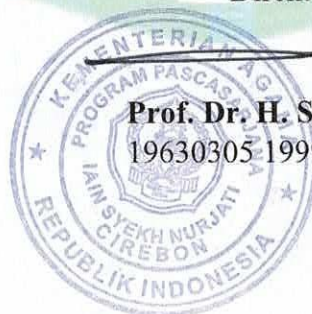
Direktur


Sekretaris Sidang

  
**Dr. Abdul Aziz, M.Ag.**  
19730526 200501 1 004

Penguji II

  
**Dr. Abdul Aziz, M.Ag.**  
19730526 200501 1 004



  
**Prof. Dr. H. Suteja, M.Ag.**  
19630305 199903 1 001

## ABSTRAK

**AYU NISRINA INDAH SARI NIM 21086050002** : Manajemen Wakaf Produktif dan Prinsip Bagi Hasil untuk Kemajuan Pesantren dan Perekonomian Masyarakat Sekitar di Mizka Al-Bahjah Cirebon.

Penulis memilih judul ini karena ingin mendalami wakaf yang merupakan suatu amalan yang masih mendapatkan pahala sampai wakif meninggal dunia. Spesialisasi penulis dalam hal ini adalah wakaf produktif yang berarti suatu amalan dari memberikan harta wakaf dan dari produktivitas harta wakaf tersebut memberikan suatu nilai yang berharga. Tujuan penulis ini untuk menganalisis manajemen wakaf produktif, sistem bagi hasil, kepemilikan harta wakaf, serta analisis kemajuan pesantren dan perekonomian masyarakat sekitar pada Mizka Al-Bahjah. Penulis menggunakan metode penelitian kualitatif deskriptif dengan pengumpulan data melalui wawancara, observasi, dokumentasi. Teknik analisis data yang digunakan oleh peneliti diantaranya reduksi data; triangulasi data; analisis data; verifikasi data; deskripsi data; serta penarikan kesimpulan.

Wakaf merupakan ibadah amal jariyah yang pahalanya abadi dan tidak terputus selama harta wakaf yang diwakafkan tersebut dapat dimanfaatkan dengan baik oleh penerima dan dikelola dengan cara yang baik oleh pihak nazhir sesuai dengan kesepakatan pada awal terjadinya akad. Ketika meneliti mengenai manajemen wakaf produktif, maka perlu mendeskripsikan mengenai manajemen. Manajemen merupakan proses dari perencanaan (*planning*); pengorganisasian (*organizing*); pengarahan (*actuating*); dan pengendalian (*control*). Teori mengenai prinsip bagi hasil yang diterapkan pada penelitian ini menggunakan akad mudharabah. Menurut Hanafiyah, mudharabah adalah dua pihak yang sepakat dalam memperoleh keuntungan karena harta diserahkan dan dikelola kepada pihak lain baik berupa perorangan maupun instansi. Pesantren dikatakan maju dapat dilihat dari sikap meneladani Rasulullah; memiliki kemampuan bahasa asing; mengikuti perkembangan teknologi; kemampuan manajerial umat. Perekonomian masyarakat adalah kelompok manusia yang sudah menata kehidupan dan memiliki norma serta adat istiadat yang diterapkan dalam lingkungannya.

Manajemen Infaq Zakat Sedekah (Mizka) merupakan salah satu divisi dari Lembaga Pengembangan Dakwah Al-Bahjah. Mizka ini menerima donatur untuk yang ingin mengamalkan hartanya dalam bentuk infaq, zakat, sedekah, wakaf. Mizka Al-Bahjah juga mengelola wakaf, baik wakaf tanah maupun uang.

Hasil pembahasan dalam tulisan ini yaitu pertama, manajemen wakaf produktif yang ada di Mizka Al-Bahjah ini secara garis besar sudah sesuai dengan teori manajemen, hanya saja perlu adanya penambahan kuantitas sumber daya insani dalam pengelolaan wakaf produktif agar lebih efisien lagi. Hasil pembahasan kedua, dalam pengelolaan wakaf produktif berbasis bisnis sudah sesuai dengan prinsip bagi hasil menggunakan akad mudharabah. Hasil pembahasan ketiga, status kepemilikan harta wakaf tetap pada wakif karena nazhir hanya bertugas sebagai pengelola dari harta wakaf itu. Hasil pembahasan keempat, LPD Al-Bahjah sudah memenuhi strategi perkembangan pesantren dapat dilihat dari segi karakter individu, perkembangan iptek, perluasan bahasa yang digunakan dalam kehidupan sehari-hari, kemampuan manajerial umat dan sebagai penerus kader ulama *waratsatul anbiyaa*.

**Kata Kunci** : *wakaf, Mizka Al-Bahjah, produktif.*

## ABSTRACT

**AYU NISRINA INDAH SARI NIM 21086050002:** Productive Waqf Management and Profit Sharing Principles for the Advancement of Islamic Boarding Schools and the Economy of the Surrounding Community in Mizka Al-Bahjah Cirebon.

The author chose this title because he wanted to explore waqf which is a practice that still gets merit until the wakif dies. The author's specialization, in this case, is productive waqf which means a practice of giving waqf assets and from the productivity of these waqf assets providing a valuable value. The purpose of this author is to analyze productive waqf management, profit sharing system, ownership of waqf assets, as well as analysis of the progress of pesantren and the economy of the surrounding community in Mizka Al-Bahjah. The author uses descriptive qualitative research methods with data collection through interviews, observation, and documentation. Data analysis techniques used by researchers include data reduction; data triangulation; data analysis; data verification; data description; as well as conclusion.

Waqf is a jariyah charity worship whose reward is eternal and uninterrupted as long as the waqf property that is waqf can be utilized properly by the recipient and managed in a good way by the nazir under the agreement at the beginning of the contract. When researching productive waqf management, it is necessary to describe management. Management is the process of planning; organizing; actuating; and controlling. The theory of the profit-sharing principle applied to this study uses a mudharabah contract. According to Hanafiyah, mudharabah are two parties who agree to benefit because the property is handed over and managed by other parties in the form of individuals and agencies. Pesantren is said to be advanced can be seen from the attitude of emulating the Prophet of Allah; having foreign language skills; keeping up with technological developments; people's managerial ability. The economy of society is a group of people who have arranged life and have norms and customs applied in their environment.

The management of Infaq Zakat Sedekah (Mizka) is one of the divisions of the Al-Bahjah Da'wah Development Institute. This mizka accepts donors for those who want to practice their property in the form of infaq, zakat, alms, and waqf. Mizka Al-Bahjah also manages endowments, both land and money endowments.

The results of the discussion in this paper are first, the management of productive waqf in Mizka Al-Bahjah is in outline by management theory, it's just that there needs to be an increase in the number of human resources in productive waqf management to be even more efficient. The result of the second discussion, in the management of business-based productive waqf is following the principle of profit sharing using a mudharabah contract. As a result of the third discussion, the ownership status of the waqf property remains with the wakif because the nadir only serves as the manager of the waqf property. The results of the fourth discussion, LPD Al-Bahjah has fulfilled the strategy of pesantren development can be seen in terms of individual character, the development of science and technology, the expansion of the language used in daily life, the managerial ability of the ummah and as a successor to the cadre of waratsatul anbiyaa scholars.

**Keywords** : *waqf, Mizka Al-Bahjah, productive.*





## KATA PENGANTAR

Penulis mengucapkan puji dan syukur atas kehadiran Allah SWT karena atas rahmat dan hidayah-Nya penulis dapat menyusun tesis yang berjudul “*Manajemen Wakaf Produktif dan Prinsip Bagi Hasil untuk Kemajuan Pesantren dan Perekonomian Sekitar di Mizka Al-Bahjah Cirebon*”.

Tesis ini disusun sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Magister Ekonomi (M.E) Program Studi Ekonomi Syariah Institut Agama Islam Negeri Syekh Nurjati Cirebon.

Penulis telah mendapatkan motivasi, arahan, saran, bimbingan dari berbagai pihak. Penulis ingin mengucapkan terimakasih kepada :

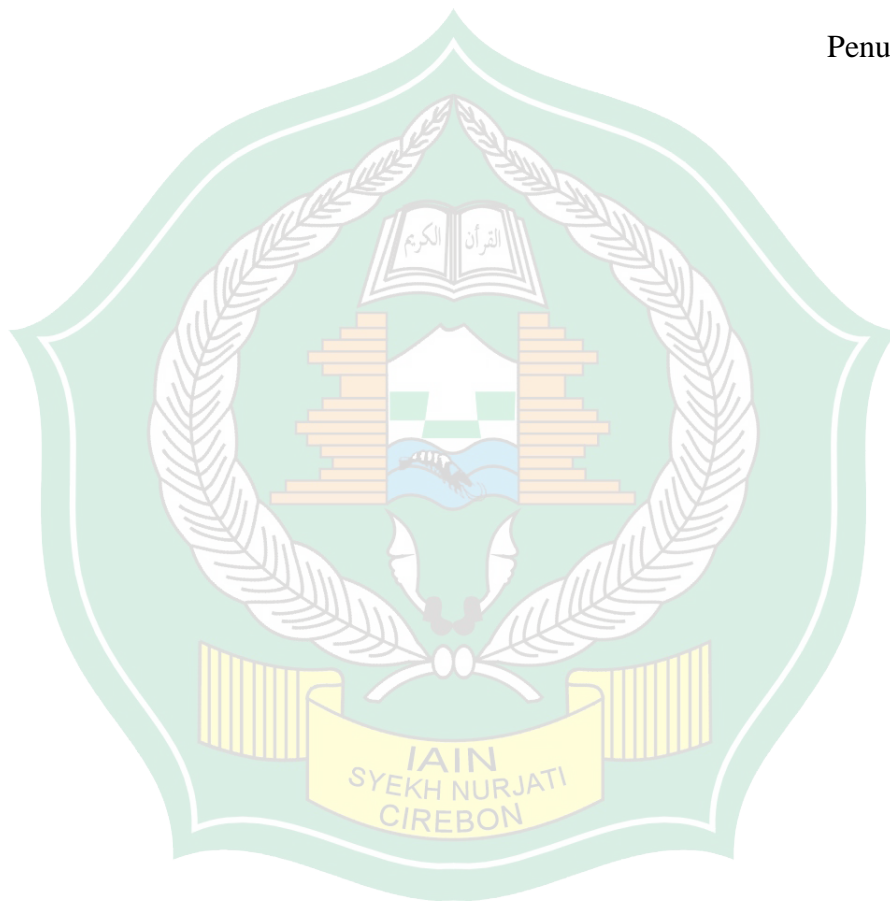
1. Bapak Prof. Dr. H. Aan Jaelani, M.Ag., sebagai Rektor Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Syekh Nurjati Cirebon.
2. Bapak Prof. Dr. H. Suteja, M.Ag., sebagai Direktur Program Pascasarjana IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
3. Bapak Dr. Abdul Aziz, M.Ag., sebagai Ketua Program Studi Pascasarjana Ekonomi Syariah Institut Agama Islam Negeri Syekh Nurjati Cirebon. Beliau juga sebagai Dosen Pembimbing Tesis II yang selalu memberikan motivasi, arahan, dukungan kepada penulis.
4. Bapak Prof. Dr. H. Kosim, M.Ag., sebagai Dosen Pembimbing I yang selalu memberikan dukungan, motivasi, arahan, saran kepada penulis.
5. Ibu yang selalu memberikan doa dan dukungan, motivasi kepada penulis.
6. Alm. Ayah yang selalu ada di hati dan doa penulis.
7. *Support system* yang selalu membuat penulis menjadi semangat menjalani hari-hari termasuk dalam menulis tesis ini.
8. Pengalaman berharga yang selalu menjadi penulis termotivasi dan semakin bersemangat untuk lulus.

Ucapan terimakasih penulis sampaikan, semoga kebaikan Bapak/Ibu kepada penulis mendapatkan pahala oleh Allah SWT. Walaupun tidak ada yang

sempurna di dunia ini. Namun penulis sudah berusaha secara maksimal. Penulis menerima kritik dan saran atas tesis ini. Semoga tesis yang dibuat oleh penulis bermanfaat, khususnya untuk mahasiswa Pascasarjana Institut Agama Islam Negeri Syekh Nurjati Cirebon.

Cirebon, 16 Juni 2023

Penulis





## CURRICULUM VITAE



Nama : Ayu Nisrina Indah Sari

NIM : 21086050002

Tempat Tanggal Lahir : Serang, 21 Mei 1997

E-mail : [ayunisrina.indah21@gmail.com](mailto:ayunisrina.indah21@gmail.com)

Alamat Rumah : Griyajati Jl. Kalimaya No. 81 RT 008/ RW 009  
Kel. Kalijaga, Kec. Harjamukti, Kota Cirebon.

Pengalaman Pendidikan : SD Negeri Ciremai Giri (2003-2009)  
SMP Negeri 10 Cirebon (2009-2012)  
SMA Negeri 1 Cirebon (2012 – 2015)  
S1 Universitas Brawijaya (2015 – 2019)  
S2 Pascasarjana IAIN Syekh Nurjati Cirebon  
(2021 – 2023)

Pengalaman Kerja : *Internship* di Kantor Otoritas Jasa Keuangan  
Cirebon (2018)  
Staff Finance di PT. Radio Pilar Nada Media  
(2020 – 2021)  
Staff Administrasi PT. Rejeki Jaya Makmur  
Sentosa (2022 – 2023)

Pengalaman Organisasi : Himpunan Mahasiswa Jurusan Ilmu Ekonomi  
FEB UB (2015)  
*Center for Islamic Economics Studies* (2017)

Ikatan Mahasiswa Keluarga Cirebon (2018)

Dompot Dhuafa Volunteer Cirebon (2021)

Publikasi Jurnal Ilmiah : (2019) Pengaruh Konsumsi, Kualitas, Keluhan Konsumen Terhadap Masalah Konsumen (Studi Kasus : Pengguna Grab Mahasiswa Universitas Brawijaya) Vol. 7 No. 2 Tahun 2019 pada Jurnal Ilmiah Mahasiswa FEB Universitas Brawijaya.

(2021) Dampak Pemikiran Teologis Salafiyah Bagi Kemashlahatan Umat Vol. 3 No. 2 Tahun 2021 pada Jurnal An-Nufus Universitas Muhammadiyah Cirebon.

(2023) Pengaruh Tabungan Mudharabah dan Deposito Mudharabah terhadap Produk Domestik Bruto di Indonesia pada Jurnal Manajemen dan Bisnis (Performa), Universitas Islam Bandung.

(2023) Manajemen Wakaf Produktif dan Prinsip Bagi Hasil untuk Kemajuan Pesantren dan Perekonomian Masyarakat Sekitar di Mizka Al-Bahjah Cirebon pada Jurnal Keilmuan dan Aplikasi Ekonomi Islam, Forum Silaturahmi Studi Ekonomi Islam (FoSSEI).

Pengalaman Kompetisi : (2018) Juara 2 Olimpiade Ekonomi Islam pada Temu Ilmiah Regional Provinsi Jawa Timur, Forum Silaturahmi Studi Ekonomi Islam (FoSSEI Jawa Timur)

(2023) Juara 1 Menulis Artikel Tingkat Nasional pada program FoSSEI Menulis *Article of The Month* yang diselenggarakan oleh Forum Silaturahmi Ekonomi Islam (FoSSEI Nasional).

## DAFTAR ISI

LEMBAR PERSETUJUAN .....	i
PERNYATAAN KEASLIAN .....	ii
NOTA DINAS .....	iii
LEMBAR PENGESAHAN .....	v
ABSTRAK .....	vi
KATA PENGANTAR .....	ix
CURRICULUM VITAE .....	xi
DAFTAR ISI .....	xiii
DAFTAR GAMBAR .....	xv
DAFTAR TABEL .....	xvi
PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB – LATIN .....	xvii
<b>BAB I PENDAHULUAN</b>	
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Rumusan Masalah .....	8
C. Tujuan Penelitian.....	8
D. Manfaat Penelitian.....	9
E. Kerangka Konseptual .....	9
F. Metode Penelitian .....	25
<b>BAB II KONSEP PENGELOLAAN WAKAF PRODUKTIF</b>	
A. Ruang Lingkup Wakaf dan Nazhir .....	37
B. Wakaf dalam Perspektif Ekonomi .....	44
C. Manajemen Wakaf Produktif .....	47
D. Sejarah Perkembangan Pesantren di Indonesia .....	50
E. Kemajuan Pesantren .....	51
F. Perekonomian Masyarakat.....	55



### **BAB III PROFIL MIZKA AL-BAHJAH CIREBON**

A. Ruang Lingkup Mizka Al-Bahjah .....	57
B. Visi Misi Mizka Al-Bahjah .....	57
C. Sejarah Berdirinya Mizka Al-Bahjah Cirebon .....	58
D. Lokasi Mizka Al-Bahjah .....	59
E. Program Mizka Al-Bahjah Cirebon.....	60
F. Unit Usaha Yayasan LPD Al-Bahjah Cirebon.....	63

### **BAB IV ANALISIS MANAJEMEN WAKAF PRODUKTIF PADA MIZKA AL-BAHJAH CIREBON**

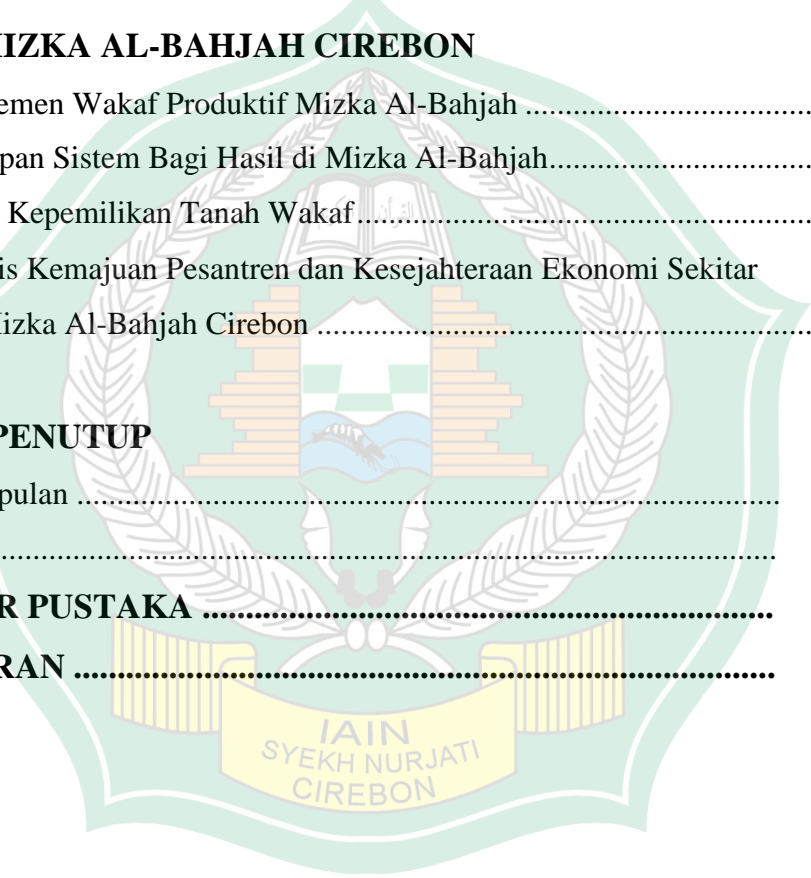
A. Manajemen Wakaf Produktif Mizka Al-Bahjah .....	69
B. Penerapan Sistem Bagi Hasil di Mizka Al-Bahjah.....	75
C. Sistem Kepemilikan Tanah Wakaf .....	79
D. Analisis Kemajuan Pesantren dan Kesejahteraan Ekonomi Sekitar pada Mizka Al-Bahjah Cirebon .....	82

### **BAB V PENUTUP**

A. Kesimpulan .....	88
B. Saran .....	91

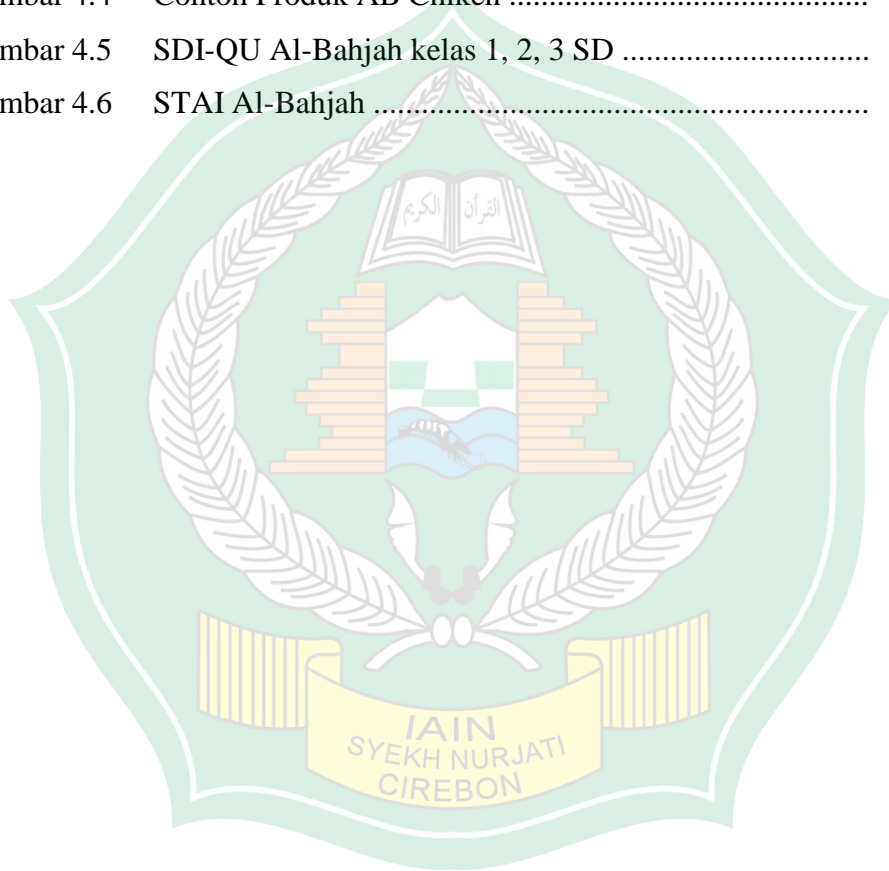
<b>DAFTAR PUSTAKA .....</b>	<b>93</b>
-----------------------------	-----------

<b>LAMPIRAN .....</b>	<b>96</b>
-----------------------	-----------



## DAFTAR GAMBAR

Gambar 1.1	Kerangka Konseptual .....	11
Gambar 2.1	Mizka Al-Bahjah Cirebon .....	57
Gambar 3.1	Lokasi Yayasan LPD Al-Bahjah .....	60
Gambar 4.1	Observasi di Mizka Al-Bahjah .....	69
Gambar 4.2	Literatur Wakaf pada media sosial albahjahmizka .....	74
Gambar 4.3	AB Chiken Al-Bahjah Pusat .....	76
Gambar 4.4	Contoh Produk AB Chiken .....	77
Gambar 4.5	SDI-QU Al-Bahjah kelas 1, 2, 3 SD .....	83
Gambar 4.6	STAI Al-Bahjah .....	84



## DAFTAR TABEL

Tabel 1.1	Persamaan dan Perbedaan Penelitian Terdahulu.....	25
Tabel 1.2	Waktu Penelitian .....	28
Tabel 3.1	Program Mizka Al-Bahjah Cirebon .....	63
Tabel 3.2	Unit Usaha Al-Bahjah .....	68
Tabel 4.1	Distribusi Outlet AB Chiken.....	77
Tabel 4.2	Jumlah Santri Al-Bahjah Pusat .....	85





## PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB - LATIN

### A. Konsonan

Fonem konsonan bahasa Arab yang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan huruf, dalam transliterasi ini sebagian dilambangkan dengan huruf, sebagian dengan tanda, dan sebagian lagi dilambangkan dengan huruf dan tanda sekaligus. Dibawah ini disajikan daftar huruf Arab dan transliterasinya dengan latin.

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Keterangan
ا	Alif	Tidak dilambangkan	Tidak dilambangkan
ب	Ba	B	Be
ت	Ta	T	Te
ث	Śa	Ś	Es (dengan titik diatas)
ج	Jim	J	Je
ح	ḥ a	ḥ	Ha (dengan titik dibawah)
خ	Kha	Kh	ka dan ha
د	Dal	D	De
ذ	Zal	Ž	Zet (dengan titik diatas)
ر	Ra	R	Er
ز	Zai	Z	Zet
س	Sin	Ş	Es
ش	Syin	Sy	es dan ye
ص	Ş a	Ş	Es (dengan titik dibawah)
ض	ḍ ad	ḍ	De (dengan titik dibawah)
ط	ṭ a	ṭ	Te (dengan titik dibawah)
ظ	ẓ a	ẓ	Zet (dengan titik dibawah)
ع	‘ain	–‘	koma terbalik (didas)
غ	Gain	G	Ge
ف	Fa	F	Ef

ق	Qaf	Q	Ki
ك	Kaf	K	Ka
ل	Lam	L	El
م	Mim	M	Em
ن	Nun	N	En
و	Wau	W	We
ه	Ha	H	Ha
ء	Hamzah	'	Apostrof
ي	Ya	Y	Ya

## B. Vokal

Vokal bahasa Arab, seperti bahasa Indonesia terdiri dari vokal tunggal atau *monoftong* dan vokal rangkap atau *difong*.

### 1. Vokal Tunggal

Vokal tunggal bahasa Arab yang lambangnya atau harakat, transliterasinya sebagai berikut :

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
—	Fathah	A	A
—	Kasrah	I	I
◌	Dammah	U	U

Contoh :

ك ت ا ب = *kataba*

= *su'ila*

س ن ا = *hasuna*

ك

ح

س ن ا

### 2. Tunggal Rangkap

Vokal rangkap bahasa Arab yang labangnya berupa gabungan antara harakat dan huruf, transliterasinya berupa gabungan huruf.

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
ي —	fathah dan ya	Ai	a dan i
و —	fathah dan wau	Au	a dan u

Contoh :

كَيْفَ = *kaifa*

قَوْلٌ = *qaula*

### 3. Maddah

*Maddah* atau vokal panjang yang berupa harakat dan huruf, transliterasinya berupa huruf dan tanda.

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
إِ —	fathah dan alif / ya	Ā	a dan garis atas
ي —	fathah dan ya	Ī	i dan garis atas
و —	dammah dan wau	Ū	u dan garis atas

Contoh :

قَالَ سُبْحَانَكَ = *qāla subhānaka*

إِذْ قَالَ يُسُوفُ لِي أَبِيهِ = *iz qāla yūsufu li abihi*

فَعَلْ

بِقَوْلِهِ

### 4. Ta Marbutah

Transliterasi untuk *ta marbutah* ada dua, yaitu *ta marbutah hidup* dan *ta marbutah mati*.

#### a. Ta Marbutah Hidup

*Ta Marbutah* yang hidup atau mendapat *harakat fathah, kasrah, dan dammah*, transliterasinya adalah /t/.

#### b. Ta Marbutah Mati

*Ta Marbutah* yang mati atau mendapat *harakat sukun*, transliterasinya adalah /h/.



Jika pada kata yang terakhir dengan *ta marbutah* diikuti oleh yang menggunakan kata sandang *al* serta bacaan kedua kata itu terpisah, maka *ta marbutah* itu di transliterasikan dengan /h/.

Contoh :

رَوْدَاهُ الْاَتْفَالِ = *raudah al-atfal* atau *raudatul atfal*

طَالِحٌ = *talhah*

### 5. Syaddah (Tasydid)

*Syaddah* atau *tasydid* yang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan sebuah tanda, yaitu tanda *syaddah* atau *tasydid*, dalam transliterasi ini tanda *syaddah* tersebut dilambangkan dengan huruf, yaitu huruf yang sama dengan huruf yang diberi *syaddah* itu.

Contoh :

رَبَّانَا = *rabbana*

نُو'يمَا = *nu' ima*

### 6. Kata Sandang

Kata sandang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan ل. Namun dalam transliterasi ini kata sandang itu dibedakan atas kata sandang yang diikuti oleh huruf *syamsiah* dan kata sandang yang diikuti oleh huruf *qamariah*.

#### a. Kata sandang yang diikuti huruf *syamsiah*

Kata sandang yang diikuti huruf *syamsiah* ditransliterasikan sesuai dengan bunyinya, yaitu /l/ diganti dengan huruf yang sama dengan huruf yang langsung mengikuti kata sandang itu. Huruf-huruf *syamsiah* ada empat belas, yaitu:

1.	ت	T	8.	ش	sy
2.	ث	Ś	9.	ص	ş
3.	د	D	10.	ض	ḍ
4.	ذ	Ž	11.	ط	ṭ

5.	ر	R	12.	ظ	z
6.	ز	Z	13.	ل	l
7.	س	S	14.	ن	n

Contoh :

اِدَّهْر = *ad-dahru*      اَشْسَامْس = *asy-syamsu*  
 اِنْنَامْلُ = *an-namlu*      اَلَلَّيْلُ = *al-lailu*

b. Kata sandang yang diikuti oleh huruf *qamariah*

Kata sandang yang diikuti oleh huruf *qamariah* ditransliterasikan sesuai dengan aturan yang digariskan didepan dan sesuai juga dengan bunyinya. Huruf-huruf *qamariah* ada empat belas, yaitu:

1.	ا	a, i, u	8.	ف	F
2.	ب	B	9.	ق	Q
3.	ج	J	10.	ك	K
4.	ح	h	11.	م	M
5.	خ	Kh	12.	و	W
6.	ع	-'	13.	ه	H
7.	غ	G	14.	ي	Y

Contoh :

اَلْقَمَرُ = *al-qamaru*      اَلْفَقْرُ = *al-faqr*  
 اَلْغَايْبُ = *al-gaibu*      اَلْاَيْنُ = *al-'ainu*  
 اَلْغَيْبُ

7. Hamzah

Hamzah ditransliterasikan dengan *apostrof*. Namun, hanya berlaku bagi hamzah yang terletak ditengah dan di akhir kata. Apabila terletak diawal kata, *hamzah* tidak dilambangkan karena dalam tulisan Arab berupa *alif*.

Contoh :

سَيَّيْنُ = *syai'un*      اُمُّرْتُ = *umirtu*  
 اِنَّا = *inna*      اَكَالَا = *akala*

## 8. Penulisan Kata

Pada dasarnya setiap kata, baik *fill* (kata kerja), *isim* (kata benda), dan *haraf*, ditulis terpisah. Hanya kata-kata tertentu yang penulisannya dengan huruf Arab sudah lazim dirangkaikan dengan kata lain, karena ada huruf atau harakat yang dihilangkan, maka transliterasi ini penulisan kata tersebut dirangkaikan juga dengan kata lain yang mengikutinya.

Contoh :

إِبْرَاهِيمَ الْخَلِيلِ = *ibrahim al Khalil* atau *Ibrahimul-Khalil*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ = *Bismillahi majraha wa mursaha*

## 9. Penulisan Huruf Kapital

Meskipun dalam sistem tulisan Arab huruf kapital tidak dikenal, dalam transliterasi ini huruf tersebut digunakan juga. Penggunaan huruf kapital seperti berlaku dalam Ejaan Bahasa Indonesia yang Disempurnakan, antara lain huruf kapital digunakan untuk menulis huruf awal nama diri dan penulisan kalimat. Apabila nama diri itu didahului oleh kata sandang, maka yang ditulis dengan huruf kapital tetap huruf awal nama diri tersebut, bukan huruf awal kata sandang.

Contoh :

وَ مَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ = *Wa ma Muhammad illa rasul*

أَلَمْ يَرَوْا

أَلَمْ يَرَوْا أَن لَدُنَّا رَبُّهُمْ وَأَنَّا قَدْ خَلَقْنَاهُمْ قَبْلَ ذَلِكَ لَعَلَّ هُمْ يَرْجِعُونَ = *Alhamdu lillahi rabbil-'alamin*

Penggunaan huruf kapital untuk Allah berlaku jika dalam tulisan Arabnya memang lengkap demikian. kalau penulisan itu disatukan dengan kata lain sehingga huruf dan harakat yang dihilangkan, huruf kapital tidak dipergunakan.

Contoh :

لِلَّهِ الْأَمْرُ جَمِيعًا = *Lillahi al-amru jami'an*

أَلَمْ يَلْمِ

ر

وَأَلَّا

= *Wallahu bi kulli syai'in 'alim*

لِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمٌ

## 10. Tajwid

Bagi mereka yang menginginkan kefasihan dalam bacaan, pedoman

transliterasi ini merupakan bagian yang tidak terpisahkan dengan ilmu tajwid. Karena itu, peresmian pedoman transliterasi ini perlu disertai dengan





pedoman tajwid. Untuk maksud ini pada Musyarakah Kerja Ulama Al-Quran tahun 1987/1988 dan tahun 1988/1989 telah dirumuskan konsep. Pedoman praktis tajwid Al-Quran ini sebagai pelengkap Transliterasi Arab-Latin.

